



**COPPERSTONE**  
AT COPPERFIELD



## ਤੁਹਾਡੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਦਾ ਘਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸੋਚ ਨਾਲੋਂ ਨੇੜੇ ਹੈ

ਸਿੰਗਲ ਫੈਮਿਲੀ ਹੋਮ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਆਮਦਨ ਵਾਲਾ ਸੂਇਟ ਸਾਡੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮਾਡਰਨ ਸਿੰਗਲ ਫੈਮਿਲੀ ਅਤੇ ਲਗਜ਼ਰੀ ਅਸਟੇਟ ਸਿੰਗਲ ਫੈਮਿਲੀ ਹੋਮਜ਼ ਕਾਪਰਫਿਲਡ ਦੇ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬੀ ਕੈਲਗਰੀ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਉੱਚ ਪੱਧਰੀ ਪਰ ਕਿਫਾਇਤੀ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਹਨ।



2,000 ਵਰਗ ਫੁੱਟ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਲਗਭਗ 3,000 ਵਰਗ ਫੁੱਟ ਤੱਕ। 3 ਜਾਂ 4 ਬੈਂਡਰੂਮਾਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਘਰਾਂ ਵਿੱਚ ਭਵਿੱਖ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਲਈ 9 ਫੁੱਟ ਦੀ ਛੱਤ ਵਾਲੇ ਅਧੂਰੇ ਬੇਸਮੈਟਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇੱਕ ਹੋਮ ਆਫਿਸ ਅਤੇ ਬੋਨਸ ਕਮਰੇ ਹਨ। ਮੌਰਗੇਜ ਭੁਗਤਾਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਮਹੀਨਾਵਾਰ ਕਿਰਾਏ ਦੀ ਆਮਦਨ ਲਈ ਇੱਕ 1- ਜਾਂ 2- ਬੈਂਡਰੂਮ ਕਾਨੂੰਨੀ ਆਮਦਨ ਸੂਇਟ ਵਾਲਾ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੇ।

ਹੋਰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰੋ!



**ਅਵਾਰਡ ਜੇਤੂ ਟਾਊਨਹੋਮਸ-** ਕਾਪਰਫਿਲਡ ਦੇ ਕੈਲਗਰੀ ਦੇ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬੀ ਕ੍ਰਾਅਡਰੈਂਟ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਬਿਲਕੁਲ ਨਵੇਂ ਟਾਊਨਹੋਮ ਦੇ ਮਾਲਕ ਬਣੋ। 6 ਵੱਖ-ਵੱਖ ਫਲੋਰ ਪਲਾਨ ਦੇ ਨਾਲ, ਇਥੋਂ ਇੱਕ ਘਰ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫਿੱਟ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸੋਚ-ਸਮਝ ਕੇ ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਫਲੋਰਪਲਾਨਸ 1,300 ਵਰਗ ਫੁੱਟ ਤੋਂ 1,800 ਵਰਗ ਫੁੱਟ ਤੱਕ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ 3-ਬੈਂਡਰੂਮ ਜਾਂ ਡਬਲ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਸੂਟ ਅਤੇ ਫਲੈਕਸ ਰੂਮ ਵਿਕਲਪ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਆਪਣੀ ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਲਈ ਸੰਪੂਰਣ ਘਰ ਚੁਣੋ।

4 ਲੱਖ ਡਾਲਰ ਤੋਂ ਘੱਟ ਵਿੱਚ ਹੀ ਘਰ ਦੀ ਮਾਲਕੀ !

ਹੋਰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰੋ!



ਸ਼ੋਆ ਹੋਮ ਹੁਣ ਖੁੱਲ ਚੁੱਕੇ ਹਨ  
1233 Copperfield Blvd SE,  
Calgary, AB T2Z 5G1

Monday to Wednesday - 2 PM to 8 PM  
Thursday & Friday - By Appointment Only  
Saturday & Sunday - 12 PM to 5 PM

587.352.4266 | COPPERSTONELIVING.COM

**VESTA**  
PROPERTIES





**HMP** CUSTOM CABINETS  
SPECIALIST IN  
CUSTOM KITCHEN,  
BARS, WASHROOM VANITY,  
CLOSET & ALL  
COMMERCIAL MIL WORK

**BUILT GARAGE,  
GARAGE DOOR INSTALL,  
NEW HOUSES FARMING,  
OLD HOUSE EXTENSION  
& ANY OTHER  
ADD ON CONSTRUCTION WORK,  
BASEMENT DEVELOPMENT**

**HMP**  
PROFESSIONAL  
CONSTRUCTION LTD

**PAUL SEKHON**

**403 701 4947, 403 829 5000**  
**[www.hmphone.com](http://www.hmphone.com)**

An advertisement for SSSS Immigration Services. The top left features a red, white, and blue hot air balloon with Canadian maple leaf patterns. Below it is a smaller logo with the text "SSSS IMMIGRATION SERVICES" and the tagline "We plan a bright future for you...". The main title "SSSS IMMIGRATION SERVICES" is in large, bold, white letters on a blue background. Below it is the website "www.ssssimmigration.com". To the right is a large image of a white airplane in flight. In the upper right corner, there is a logo for the Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) with the acronym "icrc" and the full name "IMMIGRATION CONSULTANTS OF CANADA" in both English and French. At the bottom left, a red speech bubble contains the text "GREAT OPPORTUNITY FOR STUDENTS & POST GRADUATE WORK PERMIT HOLDERS". At the bottom right, contact information is provided: "HEAD OFFICE Ph: 403 351 5355 Fax: 403 789 8222" and the address "116, 3770 Westwinds Dr NE Calgary AB T3J 5H3". The bottom right also includes the email "info@ssssimmigration.com".

An advertisement for Punjab Money Exchange. The background is yellow. On the left, a hand holds several US dollar bills. In the center, the word "Punjab" is written in large red letters, with "MONEY EXCHANGE" in black below it. To the right is a portrait of a man with a mustache in a suit. Above him is a small house constructed from various Indian currency notes. A green starburst graphic contains the text "Pick Up & Delivery". Below the main title, there are two sections of text in English and Punjabi. The English text reads "NO EXTRA CHARGES", "Contact for Sending & Receiving", "MONEY TO", and "INDIA". The Punjabi text at the bottom right translates to "We provide fast service" and "We offer delivery services". The phone number 780-465-6166 is also present.

**ਤੁਹਾਡੀ ਤਸੱਲੀ ਦੀ ਸਾਡੀ ਗਾਰੰਟੀ ਐ**

ਸਾਬਕਾਂ ਖਰੀਦੇ ਘਰ ਦਾ ਇੱਕ ਸਾਲ ਦੇ ਅੰਦਰ ਕੋਈ ਵੀ ਅਪਲਾਈਂਸ  
ਜਾਂ ਹੀਟ ਸਿਸਟਮ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਵੇ ਅਸੀਂ ਰਿਪੇਅਰ ਕਰਕੇ ਦੇਵਾਂਗੇ। \*

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਘਰ 88 ਦਿਨ ਵਿੱਚ ਨਾ ਵਿਕਿਆ ਤਾਂ  
ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਬਿਨਾ ਕਿਸੇ ਫੀਸ ਦੇ ਵੇਚਾਂਗੇ \*\*

**ANDY BHALLA**  
Real Estate Agent  
Residential, Commercial,  
Property Management  
and Rural

Satisfaction Guaranteed-  
**One year warranty**  
on any home purchase with us

**18 Months  
Satisfaction  
Guarantee  
with Every  
Purchase**

Your Home Sold  
Guaranteed in  
88 days or I will  
sell it for Free !!\*\*

andybhalla@coldwellbanker.ca  
[www.homelistingscalgary.com](http://www.homelistingscalgary.com)

6420 6A ST SE Calgary AB T2H 2B7

403-899-7171

ੴ ਮਹਿਕਾਂ ਵੰਡਦੀ ਗੁਲਜ਼ਾਰ ਕੜੇ, ਇੱਟਾਂ ਵੱਟਿਆਂ  
ੴ ਘਰ ਬਣਾ ਦਿਦੀ, ਤੈਬੋਂ ਹੀ ਚਲੇ ਸੰਸਾਰ ਕੜੇ।



ਸਿੰਘਟੀ ਚਲਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਮਾਂ, ਦਾਦੀ ਆਦਿ ਨੂੰ ਬਾਖੂਬੀ ਨਾਲ ਧੱਕਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਚੰਡੀ ਦਾ ਰੂਪ ਕੀਤੀ। ਚਾਰ ਨਵੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਵੀ ਇਸ \*ਹੋਰਤ ਸੇ ਹੀ ਪਾਮਾਲ ਤਸਵੀਰੇ ਨਿਭਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਵੀ ਧਾਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ। ਸੰਸਥਾ ਦੀਆਂ ਮੈਂਬਰ ਬਣੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਨਮਾਨ ਕਰੋ। ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ ਕੇਵਾਂ ਕਿ ਅੰਰਤ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰੋ, ਕਾਇਨਾਤ,, ਕੁਦਰਤ ਵੱਲੋਂ ਜਣਨ ਕਿ ਅੰਰਤ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਦੁੱਗਣੀ ਕਰਕੇ ਸਾਰੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਨੇ ਅੰਰਤ ਬਾਰੇ ਵਿਚ ਸੋਨੀਆਂ, ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਕੌਰ ਵਿੱਲੋਂ, ਕੱਟ ਕੇ ਅੰਤਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮਹਿਲਾ ਸ਼ਕਤੀ ਨਾਲ ਨਿਵਾਜ਼ੀ ਅੰਰਤ ਰੱਬ ਦਾ ਮੌਦਰੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਪਿਆਰ ਭਰੇ ਰਾਹਾਂ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਪੇਸ਼ ਰਾਜਵੰਤ ਕੌਰ ਵਿੱਲੋਂ ਅਤੇ ਹਰਲੀਨ ਦਿਵਸ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਮਨਾਈ ਗਈ ਅਤੇ ਹੀ ਵੱਖ ਰੂਪਾਂ ਪੀ, ਭੈਣ, ਪਤਨੀ, ਕੋਈ ਉਸ ਦੀ ਤੋਹੀਨ ਕਰੇ ਜਾਂ ਉਸ ਅਤੇ ਲੋਕ ਗੀਤ ਗਾ ਕੇ ਸਮੂਲੀਅਤ ਇਕੱਤਰਤਾ ਇਹ ਸੁਨੇਹਾ ਦੇ ਗਈ ਵਧੀਆ ਸੀ

# ਕੈਲਗਰੀ ਵੁਮੈਨ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀ ਮਹੀਨਾਵਾਰ ਮੀਟਿੰਗ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮਹਿਲਾ ਦਿਵਸ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਰਹੀ



A-Place Auto Body Ltd

### New Operating as

*A-Class Auto Body Ltd.* Now Operating as  
**FIX AUTO CALGARY NORTH EAST**

**Complete Collision Repairs & Painting**

આટે બાડી દે ઉમ્મલીબખસ કુંમ ગર્નટી  
દે નાલ વાજબ દામ' તે કરવા ઉણ  
સ્વી નાન ખાડી.

# ਲਈ ਜ਼ਰੂਰ ਆਓ।

## Mike Randev

### D.O.W.

**R.Gill**  
Tel : (403) 273-8889  
Fax : (403) 273-8812



**Insurance Claims  
Courtesy Cars  
All Work  
Completed**





# ਮੁਸਕਾਣ

## ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਬਹਾਰ

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਪਾਕ ਤੇ ਸ਼ਾਫ਼ ਹਨ, ਉਹ ਛੁੱਲਾਂ ਵਾਂਗ ਖਿਡੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨ ਦੁੱਧ ਧੋਤੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਗਿਲ-ਸ਼ਿਕਵੇ ਦੀ ਗੰਜਾਇਸ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਇਸੇ ਲਈ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਜਿਸ ਕੋਲ ਚੰਗਾ ਤੇ ਨੇਰੋਆ ਮਨ ਹੈ, ਉਹ ਇਨਸਾਨ ਹੋਸ਼ਾਂ ਖਸ਼ ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਮਨ ਦਾ ਅਕਸ ਹੀ ਚਿਹੌਰੇ ਵਿੱਚੋਂ ਲਕਦਾ ਹੈ। ਅੱਜ ਦੇ ਯੁੱਗ ਵਿੱਚ ਹਰ ਕਿਸੇ ਕੋਲ ਗਿਲੇ-ਸ਼ਿਕਵੇ, ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਤੇ ਨਿਹੋਰਿਆਂ ਦੀ ਪੰਡ ਚੁੱਕੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਦਾ ਗਲ ਪੁੱਛੋ ਤਾਂ ਹਰ ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਮਨ ਦਾ ਦੁੱਖ ਲੈ ਕੇ ਬੈਠ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ-ਟਾਵਾਂ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ, ਜੋ ਕਹੇ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਸ਼ਿਕਵਾ-ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਵਾਪਰੇ, ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਲੋਭੀ ਬਿਰਤੀ ਵਾਲੀ ਕੁੰਜ ਉਤਾਰਨੀ ਪੈਂਵੇਗੀ। ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਹੱਤਵ ਦੇ ਵੱਡੀ ਵੀ ਠੀਕ ਕਰਨ ਪੈਣਗੇ ਅੱਜੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ ਗੁੱਸੇ ਨੂੰ ਪ੍ਰੇ ਸੁੱਟਣਾ ਪਵੇਗਾ। ਇਹ ਗੁੱਸਾ, ਜੋ ਇਨਸਾਨ ਫੱਟੀ ਫੱਟੀ ਗੱਲ 'ਤੇ ਬੁੱਕਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਗੁੱਸੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਮਨ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਆ ਕੇ ਸੜ ਕੇ ਮਨੁੰ ਹੋਇਆ ਪਿਆ ਹੈ। ਗੁੱਸਾ ਤਾਂ ਅਗਨੀ ਸਮਾਨ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਅਗਨੀ ਸਭ ਲੱਕਤ ਤਿੰਬਤ ਤੇ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ ਸਾਡ ਕੇ ਸੁਆਹ ਕਰ ਦਿੱਦੀ ਹੈ। ਇੱਥ ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਇਹ ਗੁੱਸਾ ਦੇਰ ਨੂੰ ਛੁਕ ਕੇ ਰੱਖ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਹਿਰਦੇ ਨੂੰ ਸਾਡ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਫਿਰ ਇਨਸਾਨ ਕੋਲ ਬਚਣਾ ਵੀ ਕੀ ਹੈ? ਸਿਰਫ ਇਹ ਹੱਡੀਆਂ ਦਾ ਪਿੰਜਰ। ਇਸ ਸੱਖਣੇ ਪਿੰਜਰ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਇਨਸਾਨ ਮੁੰਹ ਲਮਕਾਈ ਇਸ ਜੱਗ-ਜਾਨ 'ਤੇ ਤੁਰਿਆ ਫਿਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਭੋਗ ਵੀ ਗਿਆਨ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਨੁਕਸਾਨ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਹੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ। ਕਿਸੇ ਦਾ ਇਸ ਵਿੱਚ ਭੋਗ ਵੀ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ, ਬਲਕਿ ਖੁਦ ਨੂੰ ਤਥਾਹ ਕਰਕੇ ਇਨਸਾਨ ਦੂਜੇ ਦੀ ਤਬਾਹੀ ਲੇਚਦਾ ਹੈ।

ਕਿੰਨਾ ਚੰਗਾ ਹੋਵੇ, ਜੇ ਇਨਸਾਨ ਗੁੱਸੇ 'ਤੇ ਕਾਬੂ ਅੰਦਰ ਝਾੜੀ ਮਾਰਨਾ ਸਿੱਖ ਲੱਡੇ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਕਾਇਆ ਵੀ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਵਾਂਗ ਹੀ ਸਾਫ਼ ਤੇ ਸ਼ਾਫ਼ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਵਿੱਖ-ਟੇਢ ਨਿਕਲ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇੱਕ ਚੰਗਾ ਤੇ ਖਸ਼ ਰਹਿੰਦਾ ਵਾਲਾ ਇਨਸਾਨ ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿੱਚੋਂ ਵੀ ਛੁੱਲ ਖਿਤ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ ਚਿਹੌਰੇ ਦੀ ਆਭਾ ਵੀ ਨਿਖਰ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਖੁਦ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ਮਨ ਵਿੱਚ ਪਈਆਂ ਝਾੜੀਆਂ ਸਾਫ਼ ਕਰਨੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ। ਸਿਆਣੇ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਹ ਦੁਨੀਆ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਿਖਾਈ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਤੁਸੀਂ ਖੁਦ ਹੋ।

## ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਚੰਦਨ

ਜੇ ਧੀਆਂ ਵਾਂਗ ਰੱਖੀਏ,  
ਨੂੰਹਾਂ ਪੁੱਤਾਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ  
ਲੇਚਦੀਆਂ ਨੇ....

## ਨਿਰਲੇਪ ਕੌਰ ਸੇਖੋਂ

नेढ़ल सकल 'च डिउटी तं आ  
के बैटी नै बेषे दे पैरू हुहिदिआ  
किहा, "जे मावां ठंडीआं छाँवां नें,  
दादी वी तुख तें घुट नहीं।"  
"जिउचा रहि पूँड! जवानीआं  
माछे! तेरी लीझी उमर होवे।"  
बेषे ने बैटी दे मच्चे ते हँस रँख के  
अप्पीरहाद दिँत्ता।  
"मैं तं पूँड, तेरी मां ते तेरी वँडी  
मां न बहुत सुधी करती, करामां  
आलीआं ने सारा क्रीम सांब  
लिआ " बेषे आपटीआं नहां  
दीआं सिदरां दे पुल बैंन दीं जा  
रही सी, ऐने सकल 'चं डिउटी  
निभाआ के आई पूँड नंग, बैंस जी  
दे पैरीं हँस ल के पूँछ छूँल गी,  
"मैं क्री बैंन दुधी करदी अं बेष  
जी?"  
"सुग -सुग जीवे जोजी! जवानीआं  
माछे पूँड!...पूँड, कुँ वी मेरे पेते  
दिँदी, करे खेआ, करे गाजरपा'र  
कूँद कूँद दिनी ऐं ते नावें नदेल  
मुट खरीद के दिनी ऐं तं ती  
उंडीआं रुँगं ते लडाके पैट नंग  
उतु फिआर करदीआं ने " बैटी  
बेषे दीआं सिदरां ते सिदरां कर  
रिहा सी। कैल क्रीम करदी पूँड  
नै 'लडाके' कहि के चिङ्गा रिहा  
सी।  
"देख लहि बेषे जी, मैंने 'लडाके'  
किहि रिहै।" पूँड, बैटी दे पिंडे  
बँजरी होटी बैषे नूँ स्कियाइट  
लाउंदी है।  
"वे ना पूँड, इह तं मेरी स्नेहरी  
ऐ..." बैषे ने पूँड नूँ बृकल 'च  
लौंदिआं किहा।  
"लॉक करिदे ने कि बेगानीआं  
यीआं आपटीआं नहीं बण्डीआं,  
पर मेरीआं देने नूँगं मेरे निकूंभें  
पूँड ते बहुत व्यीआ ने, मेरी



# ਰਿਸ਼ਾਡਿਆ ਦੀ ਬਦਲ ਰਗੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ













# ਸਾਨਦੀਏ ਇਤਿਹਾਸ ਸਿਰਜ ਰਿਆ 'ਪੀਡਾ 2023' ਐਚਾਊ ਸਮੇਂ



ਇੰਡਸਟਰੀ ਦੇ ਨਾਮਵਰ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਤੋਂ ਫਾਈਵਾਂਡ ਮੀਡੀਆ ਦੇ ਮੁਖੀ ਸਪਨ ਮਨਚੰਦਾ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਟੀਮ ਵੱਲੋਂ ਕਰਵਾਏ ਗਏ ਇਸ ਐਵਾਰਡ ਨਾਈਟ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਇਸ ਮੌਕੇ 'ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਇਕ ਸਤਿੰਦਰ ਸਰਤਾਜ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤ ਸਮਰਾਟ ਚਰਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਅਹਜ਼ਾ ਨੂੰ 'ਪੰਜਾਬੀ ਰਤਨ ਐਵਾਰਡ, ਜੱਜੀ ਬੀ ਅਤੇ ਮਨਿੰਦਰ ਬੱਟਰ ਨੂੰ ਗਲੋਬਲ ਸਟਾਰ ਐਵਾਰਡ, ਯੋਗਰਾਜ ਸਿੰਘ, ਸਰਦਾਰ ਸੋਹੀ ਅਤੇ ਸੁਨੀਤਾ ਧੀਰ ਨੂੰ 'ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਰਾਜ ਕਪੂਰ ਲਾਈਡ ਟਾਈਮ ਅਤੀਵਸੈਟ ਐਵਾਰਡ, ਸਰਗੁਣ ਮਹਿਤਾ ਨੂੰ ਦਲਜੀਤ ਕੌਰ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਗੁਰਪੀਤ ਘੜੀ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਣੇ ਟੰਡਨ ਨੂੰ 'ਪ੍ਰਾਈਡ ਆਫ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਨਮਾ, ਸਰਬਜੀਤ ਚੀਮਾ ਅਤੇ ਸਿਪਰਾ ਗੋਇਲ ਨੂੰ ਪਾਈਡ ਆਫ ਪੰਜਾਬੀ ਮਿਊਜ਼ਿਕ ਐਵਾਰਡ ਨਾਲ ਨਿਵਾਜਿਆ ਗਿਆ। ਕਾਮੇਡੀਅਨ ਜਸਵਿੰਦਰ ਭੌਲਾ ਨੂੰ ਗੋਪਾਲ ਦਾਸ ਸਹਿਗਲ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਬੀਨੂੰ ਛਿੱਲੋਂ ਅਤੇ ਦੇਵ ਖੜੋੜ ਨੂੰ ਬਲਰਾਜ ਸਾਹਨੀ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਗਾਇਕਾ ਮੰਨਤ ਨੂਰ ਗੁਰਮੀਤ ਬਾਵਾ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਗੁਰਮੀਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਐਵੀ ਸਰਵਾ ਨੂੰ ਜਸਵਿੰਦਰ ਭੌਲਾ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਅਸ਼ੀਸ਼ ਦੁੱਗਲ ਨੂੰ ਗੁਰਕੀਰਤਨ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਪ੍ਰਿਸ਼ ਕੰਵਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਜੈਸਮੀਨ ਬਾਜਵਾ ਪ੍ਰਮਿਸਿੰਗ ਐਵਾਰਡ, ਕਰਤਾਰ ਚੀਮਾ ਅਤੇ ਹਰਦੀਪ ਗਰੇਵਾਲ ਨੂੰ ਯੂਬ ਆਈਕੋਨ ਐਵਾਰਡ, ਅਨੀਤਾ ਸ਼ਬਦੀਸ਼ ਨੂੰ ਭਾਈ ਮੰਨਾ ਸਿੰਘ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਨਿਰਦੇਸ਼ ਸਿਮਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਵਰਿੰਦਰ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਹੈਪੀ ਰਾਏਕੋਟੀ ਨੂੰ ਨੰਦ ਲਾਲ ਨੂਰਪੁਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਅੰਬਰਦੀਪ ਨੂੰ ਮੁਲਕਰਾਜ ਭਾਖੜੀ ਐਵਾਰਡ, ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਬਿੱਲਾ ਨੂੰ ਕੁਲਦੀਪ ਮਾਣਕ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਖਾਨ ਸਾਹਬ ਨੂੰ ਸਰਦੂਲ ਸਿਕੰਦਰ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ, ਰਾਜ ਸ਼ੇਕਰ ਨੂੰ ਲਾਈਨਲਾਈਟ ਸਟਾਰ ਐਵਾਰਡ, ਅਮਰ ਨੂਰੀ ਨੂੰ ਸ਼ਾਨ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਐਵਾਰਡ, ਨਾਲ ਨਿਵਾਜਿਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਫਲਮ ਡਿਸਟੀਬਿਊਟਰ ਮੁਨੀਸ਼ ਸਾਹਨੀ, ਹਿੰਦੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਫਿਲਮਾਂ ਦੇ ਨਾਮੀ ਅਦਾਕਾਰ ਮੁਕੇਸ਼ ਰਿਸੀ, ਮੰਚ ਸੰਚਾਲਕ ਸਤਿੰਦਰ ਸੱਤੀ, ਗਾਇਕਾ ਸਰਵੀ ਮਾਨ, ਮਿਊਜ਼ਿਕ ਪੋਡਿਊਸਰ ਦਿਨੋਸ਼ ਅੰਲਘ ਨੂੰ ਸਪੈਸ਼ਲ ਐਪਰੀਸ਼ਨ ਐਵਾਰਡ ਨਾਲ ਨਿਵਾਜਿਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਸਪਨ ਮਨਚੰਦਾ ਵੱਲੋਂ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਪੰਜਾਬੀ



# ਸਿੱਖ ਏਤੇ ਸਕਾਰਨੈਂਤ ਦੱਲੋਂ ਸਿਕਲੀਗਰ ਵਣਜਾਰੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਮੱਦਦ ਲਈ ਵਿਸ਼ਾਲ ਛੇਤ੍ਰ ਰੇਝਿਗ ਸਮਾਹਮ

→ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਹੋਏ ਸਮਾਗਮ ਨੇ ਰਚਿਆ ਨਵਾਂ ਇਤਿਹਾਸ → 1000 ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਵਾਲੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨਿਰਮਾਣ ਲਈ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੇ ਕੀਤੀ ਦਿਲ ਖੋਲ੍ਹ੍ਹ ਕੇ ਮੱਦਦ



ਗਲਾਸਰੋ (ਮਨਦੀਪ ਖੁਰਮੀ ਹਿੰਮਤਪੁਰਾ) - ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਪੈਸਾ ਦਾਨ ਦੇਣ ਦੀ ਬਜਾਏ ਉਤਮ ਦਾਨ ਵਿੱਦਿਆ ਦਾ ਦਾਨ ਦੇ ਦਿਓ। ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਸਲ ਕਰਕੇ ਵਿੱਦਿਆ ਦਾਨ ਲੱਣ ਵਾਲਾ ਕਮਾਉ ਹੋ ਬਣ ਕੇ ਆਪਣੀਆਂ ਪੀੜੀਆਂ ਦੀ ਤਕਦੀਰ ਬਦਲ ਦੇਵੇਗਾ। ਇਸੇ ਕਬਨ ਨੂੰ ਅਸਲੀਅਤ ਵਿੱਚ ਬਦਲਣ ਲਈ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਦੀ ਵੱਕਾਰੀ ਸੰਸਥਾ ਸਿੱਖ ਏਂਡ ਸਕਾਟਲੈਂਡ 21 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਕਾਰਜ ਕਰਦੀ ਆ ਰਹੀ ਹੈ। ਸਮਾਜ ਸੇਵਾ ਦੇ 21 ਵਰਿਅਤਾਂ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਮਾਗਮ ਸਿੱਖ ਏਂਡ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਵੱਲੋਂ ਨਾਗਮੰਡੀ ਹੋਟਲ ਵਿਖੇ ਕਰਵਾਇਆ ਗਿਆ। ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਫਿਲਡ ਨਿਰ ਬਹਾਨੇ ਰਲ ਮਿਲ ਬੈਠਣ, ਰੰਗਾਰੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਨਣ ਅਤੇ ਫੰਡ ਰੋਜਿੰਗ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਦਾ ਮੁੱਖ ਉਦੇਸ਼ ਮੱਧ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਵਿਚ ਵਸਦੇ ਸਿਕਲੀਗਰ ਵਣਜਾਰੇ ਸਿੱਖ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰੇਰਨ, ਸੁਧਾਰਨ, ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ 1000 ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਵਾਲੇ ਸ਼ੁਕਲ ਦਾ ਨਿਰਮਾਣ ਕਰਨਾ ਸੀ। ਸਮਾਗਮ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦੇ ਸਾਜ ਢੋਲ ਅਤੇ ਸਕਾਟਿਸ਼ ਰਵਾਇਤੀ ਸਾਜ ਬੈਰਗਪਾਈਪਰ ਦੇ ਸੁਮੇਲ ਨਾਲ ਹੋਈ। ਮੰਚ ਸੰਚਾਲਕ ਵਜੋਂ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਸਾਂਭਦਿਆਂ ਮਨਦੀਪ ਖੁਰਮੀ ਹਿੰਮਤਪੁਰਾ ਅਤੇ ਰੂਪਾ ਮੁੱਕ ਕਰ ਵੱਲੋਂ ਸਿੱਖ ਏਂਡ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਦੇ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ ਸਲੱਖਣ ਸਿੱਖ ਸਮਗਰੀ ਨੂੰ ਸੌਦਾ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਕਿ ਮਹਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਜੀ ਆਇਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕੇ। ਇਸ ਉਪਰੰਤ ਸਤਬੀਰ ਕੌਰ ਗਿੱਲ ਵੱਲੋਂ ਪੈਸ਼ੇਟੋਸ਼ਨ ਰਾਹੀਂ ਸੰਸਥਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੀ ਗਿਆ ਸਿਆ ਸਮਾਗਮ ਵਿੱਚ ਸਾਹਿਤਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਿਕ ਰੰਗ ਭਰਦਿਆਂ ਸ਼ਾਇਰ ਲਾਭ ਗਿੱਲ ਦੋਦਾ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੀ ਨਜ਼ਮ ਸਿੰਪਲ ਵਣਜਾਰਿਓਂ ਰਾਹੀਂ ਹਾਜ਼ਰੀ ਭਰਾਈ ਉਥੇ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਗਿੱਧਾ ਗੁਰੂਪ : ਮਹਿਕ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਵੱਲੋਂ ਗਿੱਧੇ ਦੀ ਬਿਹਤਰੀਨ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਰਾਹੀਂ ਮੁੱਖ ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਬਣੋਰੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਇਸ ਉਪਰੰਤ ਸੰਸਥਾ ਲਈ ਦਾਨ ਰਾਸ਼ੀ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੀ ਹੈ।

ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ 'ਚ ਹੋਏ ਪਹਿਲੇ 'ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਮੇਲੇ ' ਦੀ ਦੇਸ਼ ਵਿਦੇਸ਼ 'ਚ ਪਈ ਧੁੰਮ

ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਚੋਟੀ ਦੇ ਸ਼ਟਾਰ ਗਾਇਕਾਂ ਨੇ ਲਾਏ ਮੇਲੇ ਨੂੰ ਚਾਰ ਚੰਨ.. ਸੁੱਖੀ ਬਰਾੜ, ਭੁੱਟੀ ਭੜੀਵਾਲਾ



ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਸਜਦਾ ਕੀਤਾ

ਬਿਉਰੋ) ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਦੇ ਦੇਵ ਸਮਾਜ  
ਕਾਲਜ (ਲੁਕਵੀਆਂ) ਵਿਖੇ 4  
ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਉੱਘੀ ਲੋਕ ਗਾਇਕਾ ਤੇ  
ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ  
ਵਿਰਾਸਤ ਕੇਂਦਰ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ, ਸੱਖੀ  
ਬਰਾੜ ਅਤੇ ਲੋਕ ਗੀਤ  
ਐਂਟਰੋਨੈਮੈਟ ਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਤੇ  
ਸਿਰਮੌਰ ਗੀਤਕਾਰ ਤੇ ਪੇਸ਼ਕਾਰ ਭੱਟੀ  
ਭੜੀਵਾਲਾ ਵੱਲੋਂ ਸਾਝੇ ਉਪਰਾਲੇ  
ਨਾਲ ਕਰਵਾਏ ਗਏ ਪਹਿਲੇ ਪੰਜਾਬੀ  
ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਮੇਲੇ ਦੀ ਥੂੰਮ ਪੂਰੇ ਵਿਸ਼ਵ  
ਚ ਪਈ ਹੈ। ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ  
ਦੇਂਦਿਆਂ ਭੱਟੀ ਭੜੀ ਵਾਲਾ ਨੇ  
ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਹ ਮੇਲਿਆਂ ਦੇ  
ਇਤਿਹਾਸ ਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ  
ਹੋਇਆ ਹੈ ਕਿ ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਸਿਰਕਤ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਹੀ ਕਲਾਕਾਰਾਂ,  
ਸਨਮਾਨਿਤ ਸ਼ਬਦੀਅਤਾਂ, ਤੇ ਸਾਰੇ  
ਪਤਵੰਤੇ ਸੱਜਣਾਂ ਨੇ ਉੜੇ ਅੰਤੇ (ਪੈਂਤੀ ਅੱਖਰਾਂ) ਨੂੰ ਮੱਥਾ ਟੇਕ ਕੇ  
ਮੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਟਾਰ ਜੱਸੀ, ਬਾਈ ਹ  
ਸਰਬਜ਼ੀਤ ਚ ਸ਼ਰਮਾ, ਸਤਿ  
ਹੋਠੀ, ਭੁਪਿੰਡਾ  
ਅਮਰਜੀਤ, ਤਿਵਾੜੀ, ਬਿੰਦੂ  
ਰੋਜ਼ੀ, ਰੋਮੀ ਰੰਜਿ  
ਸੁਨੈਨੀ ਗੁਰੂ  
ਧਾਲੀਵਾਲ, ਗੁਰਮੀਤ ਕਲਾਰ  
ਮਾਣਕ ਅਲੀ  
ਬਲਬੀਰ ਬਿੱਲੂ  
ਹਿਨਾ ਖਾਨ, ਰ  
ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ  
ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਨੇ  
ਆਪਣੀ ਗਾਇ  
ਲਾਏ!  
ਮੇਲੇ

ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਤੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਨੇ ਵੀ ਵੀ ਲਾਈਆਂ ਗਈਆਂ! ਵਿਸ਼ਵ ਅਤੇ ਪ੍ਰ.ਪੰਡਿਤ ਰਾਓ ਧੰਨੇਸ਼ਵਰ ਦਾ ਸਿਰਕਤ ਕੀਤੀ! ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਜਗਤ ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਸਥਾ, ਕੈਨੇਡਾ ਸਨਮਾਨ ਬਾਈ ਹਰਦੀਪ, ਪੰਜਾਬੀ ਦੀਪ ਮੰਗਲੀ, ਬੁਟਾ ਗੁਲਾਮੀ ਵੱਲੋਂ ਸ਼੍ਰੀ ਅਜੈਸ਼ ਸਿੰਘ ਚੱਠਾ ਵੱਲੋਂ ਜਾਂਸ਼ੀ, ਜੱਸੀ ਸੋਹੀਆਂਵਾਲਾ( ਦੀਪ ਮੰਗਲੀ, ਬੁਟਾ ਗੁਲਾਮੀ ਵਾਲਾ, ਬਿੱਕਰ ਚਾਪੜੇਵਾਲਾ, ਗਿੱਲ ਗੁਲਾਮੀ ਵਾਲਾ, ਅਵਤਾਰ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਤਾਬ ਦੇ ਆਰਮੈਨ,ਪਲਾਨਿੰਗ ਬੋਰਡ, ਸਿੰਘ ਸੋਹੀਆਂਵਾਲਾ) ਸੁੱਖੀ ਬਗਾੜ ਵੱਲੋਂ ਸਾਝੇ ਕਾਇਦਾ-ਏ -ਨੂਰ ਦੇ ਅਤੇ ਜਿਤਾਫੈਜ਼ ਦੇ ਸਾਉਂਸਿਗਾਲ ਵਸਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਲੀਚਾ ਤਿਆ।

ਸਿੰਘ ਸਹਾਇਆ, ਕਮਲ ਸਾਪਾ ਤੇ ਹਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਗੀਤਕਾਰਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਭਰੀ। ਮੇਲੇ ਦਾ ਸਟੇਜ ਸੰਚਾਲਨ ਉੱਘੀ ਐਂਕਰ ਤੇ ਲੋਕ ਗਾਇਕਾ ਆਰ. ਦੀਪ. ਮਨ, ਅਤੇ ਯਾਦਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਇਸ ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਕਿਨੀਆ ਦੇਸ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬਣੇ ਵੈਸਲੇ ਕੁਕੁ, ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਪਤਨੀ ਪੰਜਾਬਣ ਮੁਟਿਆਰ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਬੇਟੀ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪਹਿਰਾਵੇ ਵਿੱਚ ਢੇਲ ਨਾਲ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਤੇ ਸਨਮਾਨਿਤ ਸਥਾਨੀਅਤਾਂ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕੀਤਾ। ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਵੱਖ ਵੱਖ ਪਦਰਸ਼ਨੀਆਂ ਲੋਕ ਤੇ ਗੀਤਕਾਰ ਸੁਖਬੀਰ ਸੌਢੀ ਦੀ ਕਿਤਾਬ + ਸਿਰਲੇਖ ਜੋ ਕਿ ਸਾਹਿਬਦੀਪ ਪਬਲਿਕੇਸ਼ਨਜ਼ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਵੀ ਲੋਕ ਅਰਪਣ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਦੀ ਚੜ੍ਹਦੀਕਲਾ ਲਈ ਦੇਸ ਵਿਦੇਸ਼ ਚ ਯਤਨਸ਼ੀਲ ਸ਼ਖਸੀਅਤਾਂ ਡਾ. ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਿੰਘ (ਕੈਲੋਫਰਨੀਆਂ), ਬਾਬੂ ਸਿੰਘ ਮਾਨ (ਮਰਾਂਗਾਂ ਵਾਲੇ), ਸੰਗੀਤ ਸਮਰਾਟ ਜਨਾਬ ਚਰਨਜੀਤ ਆਹੁਜਾ, ਸਰਵੋਤਮ ਕੈਨੋਡੀਅਨ ਅਵਾਰਡ ਵਿਜੇਤਾ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਾਧਿਪੁਰੀ, ਅਤੇ ਭੰਗੜੇ ਦੇ ਕਿੰਗ ਸਰਬਜੀਤ ਚੀਮਾ ਤੋਂ ਸਾਊਥਗਾਲ ਵੱਸਦ ਤੁਰ ਤੇ ਕਾਤਾ ਗਿਆ। ਮੇਲੇ ਦੇ ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵਿਧਾਇਕ ਮਨਜ਼ੀਤ ਸਿੰਘ ਬਿਲਾਸਪੁਰੀ ਨੇ ਸਿਰਕਤ ਕੀਤੀ। ਦੇਵ ਸਮਾਜ ਕਾਲਜ ਦੇ ਸਟਾਫ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ, ਉੱਧਮ ਔਨ. ਜੀ. ਓ, ਰੋਟਰੀ ਕਲੱਬ, ਆਰ.ਸੀ.ਐਲ, ਵੱਲੋਂ ਮੇਲੇ ਨੂੰ ਸਫ਼ਲ ਬਣਾਉਣ 'ਚ ਅਹਿਮ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ। ਮੇਲੇ ਦੇ ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ ਭੱਟੀ ਕੜੀਵਾਲਾ ਨੇ ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਆਏ ਦਰਸ਼ਕਾਂ, ਗਾਇਕਾਂ ਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਸਥਾਨੀਅਤਾਂ ਅਤੇ ਦੇਸ ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ।



## ਅਲਬਰਟਾ ਵਿੱਚ ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਨਿਪੱਖਤਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਸੰਮੇਲਨ ਹੋਇਆ



ਕੈਲਗਰੀ (ਪੰਜਾਬੀ ਵਜੋਂ ਤੱਕ ਇਸ ਸੰਮੇਲਨ ਵਿੱਚ ਸੇਧ ਅਤੇ ਰਾਹਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਦੇ ਸਰਕਾਰ ਨਵੇਂ ਆਇਆਂ ਨੂੰ ਜੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਉਰੋ) ਬੀਡੀ 17 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਤੋਂ ਇੱਲਾਵਾ ਮੁੱਖ ਵਿਰੋਧੀ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਡੇਲੀਐਲ ਸਾਰਿਸ ਨੇ ਜਿਥੋਂ ਆਇਆ ਆਖਲੀ ਹੋਈ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਮਾਰਚ 2023 ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਧਿਰ ਦੀ ਲੀਡਰ ਰੈਚਲ ਨੋਟਸੀ ਨੇ ਅਲਬਰਟਾ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਸਥਾਪਤੀ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਅਲਬਰਟਾ ਸੁਖੀ ਦੀ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਵੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਮਲੀਅਤ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਗੱਲ ਲਈ ਤਤਪਰ ਹੈ। ਵਰਨਲੋਂਗ ਹੈ ਡੇਨੀਅਲ ਸਮੈਂਥ ਵੱਲੋਂ ਸੁਖੀ ਵਿੱਚ ਕੀਤੀ। ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਕੀਤੀ ਉਥੇ ਉਹਨਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਸੁਰੂ ਕਿ ਸਾਲ 2018-2022 ਤੱਕ ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਇੱਕ ਨਮਵਰ ਇੰਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਾਲੀ ਰਾਜ ਵਿੱਚ ਐਕਾਂਟਨ ਵਿਖ ਆਪਣੀ ਭਿੰਨਤੀ ਅਲਬਰਟਾ ਸੁਖੀ ਅੰਦਰ 197610 ਵੱਡੇ ਸਮਾਗਮ ਦਾ ਆਯੋਜਨ ਕੀਤਾ ਸਰਮਾ ਮੰਚ ਉਪਰੋਂ ਚਰਚਾ ਕਰਨ ਦੇਰਨ ਜਾਨ ਦੀ ਆਹਾਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਲੈਡਰ ਇਸੰਗਰੈਂਟ ਆਏ ਜਿਹਨਾਂ ਗਿਆ। ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਵੱਖ ਵੱਖ ਵਾਲੇ ਧੋਨਲ ਵਿੱਚ ਸਮਾਲ ਸਨ। ਪੁਲਿਸ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਚੇਤ ਵਿੱਚ 83 ਪ੍ਰੀਸ਼ਟ ਕੈਲਾਰੀ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰਿਤਾ ਦੇ ਮੀਡੀਆ ਕਰਮੀ ਉਹਨਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਅਜਿਹੇ ਕਰਦਿਆਂ ਨਾਲ ਅੱਪਾਂ ਅਤੇ ਭਰੇ ਹੋਏ ਐਡਮੰਟਨ ਵਿੱਚ ਠਹਿਰੇ। ਇਹਨਾਂ ਅਤੇ ਮਾਹਿਰਾਂ ਨੇ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ। ਸੰਮੇਲਨ ਨਾਲ ਸਾਡੇ ਨਵੇਂ ਆਏ ਗਲੇ ਨਾਲ ਸੁਰਧਯਸ਼ੀ ਭੇਟ ਕੀਤੀ। ਵਿੱਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਗਿਣਤੀ 27 ਸਵੇਰੇ ਤੋਂ ਸੂਝੂ ਹੋਕੇ ਸਾਮ ਦੇ 5 ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਦਾ ਮੰਨਣਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਇੰਡੀਅਨ ਦੀ ਸੀ।



Calgary

ਆਹ ਤਾਂ ਹੋਈ ਨਾ  
ਗੱਲ ਬਾਈ ਜੀ!

ਬਾਈ, ਪਲਾਸਟਿਕ  
ਦੀਆਂ ਕੈਨੀਆਂ  
ਸਿਰਫ਼ ਨੀਲੇ ਬਿਨ  
'ਚ ਜਾਣਗੀਆਂ!  
ਬੱਲੇ! ਬੱਲੇ!



ਆਉ,  
ਵਹੀਆਂ ਰੀਸਾਈਕਲਰ ਬਣੀਏ!




<calgary.ca/TheRecyclers>

23-00227366 | ADV-19911

# SOUTH POINTE



**2021 COROLLA**  
ONLY \$58 A WEEK!  
\$0 DOWN!



LE



**2020 RAV4**  
ONLY \$92 A WEEK!  
\$0 DOWN!



LE AWD

**★ FREE ★**  
**WINTER TIRES**  
WITH PURCHASE

**0%**  
FINANCING AVAILABLE

**★ FREE ★**  
**REMOTE STARTER**  
WITH PURCHASE



**PREZ TIWANA**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR



**RISHI MUKHERJEE**  
NEW CAR SALES MANAGER



**ZAK BHANJI**  
NEW CAR SALES MANAGER



**MINAZ RATANSHI**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR



**MUHAMMAD YOUSAF**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR

**IT'S TIME TO TOYOTA**



11150 35 ST SE  
CALGARY, AB

CALL US!  
403-567-8888



[WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM](http://WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM)

CALGARY'S #1 VOLUME TOYOTA DEALERSHIP

ਪੋਲੈਂਡ ਦੇ ਪਾਇਲਟ ਨੇ ਦੁਬਈ ਦੇ ਬੁਰਜ ਅਲ ਅਰਬ  
ਹੋਟਲ ਦੀ ਛੱਤ ਉੱਪਰ ਜਹਾਜ ਉਤਾਰਿਆ

ਕੈਲਾਗਰੀ(ਪੰਜਾਬੀ ਅਖੂਬਰ  
ਕਿਊਰੋ) ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ  
ਏਅਰ ਰੋਸਿੰਗ ਚੈਪੀਅਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਨੇ  
ਦੁਬਈ ਦੇ ਬੁਰਜ ਅਲ ਅਰਬ ਹੋਟਲ ਦੀ  
ਛੱਤ 'ਤੇ ਬਣੇ ਹੈਲੀਪੈਡ 'ਤੇ ਜਹਾਜ਼  
ਉਤਾਰਿਆ। ਇਹ 7 ਸਿਤਾਰਾ ਹੋਟਲ ਹੈ।  
ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਛੱਟੇ ਜਹਾਜ਼ ਨੂੰ ਲੈਂਡ ਕਰਨ  
ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਸ ਨੇ ਉਥੋਂ ਹੈਰਾਨੀਜਨਕ  
ਟੇਕਾਫ਼ ਵੀ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਵਾਲ ਉਭਾਰਨ  
ਵਾਲੇ ਸੰਟ ਨੂੰ ਅੰਜਾਮ ਦੇਣ ਵਾਲੇ  
ਪਾਇਲਟ ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਉਕ ਸੋਪੇਲਾ ਹੈ।  
ਉਹ ਪੋਲੈਂਡ ਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੇ ਇਹ ਲੈਂਡਿੰਗ ਬੁਰਜ ਅਲ ਅਰਬ  
ਜ਼ਮੇਰਾਹ ਹੋਟਲ ਦੀ ਛੱਤ 'ਤੇ ਬਣੇ  
ਹੈਲੀਪੈਡ 'ਤੇ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਦਾ ਹੈਲੀਪੈਡ



ਹੈਮਿਲਟਨ ਜਿਮਨੀ ਚੋਣ ਦੌਰਾਨ  
ਐਨ ਡੀ ਪੀ ਬਾਜ਼ੀ ਮਾਰ ਗਈ

ਕੈਲਗਰੀ(ਪੰਜਾਬੀ ਅਖ੍ਬਾਰ ਬਿਤੂਰੋ) ਓਨਟਾਰੀਓ ਸੂਬੇ ਦੀ ਮਿਲਟਨ ਸੈਂਟਰ ਸੀਟ ਉੱਤੇ ਹੋਈ ਜ਼ਿਲ੍ਹੀ ਚੋਣ ਵਿੱਚ ਓਨਟਾਰੀਓ ਨਡੀਪੀ ਦੀ ਉਮੀਦਵਾਰ ਸਾਰਾਹ ਜਾਮਾ ਵੱਲੋਂ ਜਿੱਤ ਦਰਜ ਕਰਵਾਈ ਏਂਹੀ ਹੈ। ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਐਂਡਰਿਆ ਹੋਰਵਥ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਵਿੱਚ ਨਡੀਪੀ ਦੀ ਗੜ੍ਹ ਰਹੀ ਇਸ ਸੀਟ ਨੂੰ ਮੁੜ ਜਾਮਾ ਵੱਲੋਂ ਸਕਿਓਰ ਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਲਿਬਰਲ ਉਮੀਦਵਾਰ ਡੇਅਰਡਰੇ ਪਾਇਕ, ਗਰੈਸਿਵ ਕੰਜਰੇਟਿਵ ਉਮੀਦਵਾਰ ਪੀਟਰ ਵੀਜ਼ਨਰ, ਗ੍ਰੀਨ ਪਾਰਟੀ ਵੀ ਉਮੀਦਵਾਰ ਲੂਸੀਆ ਲੈਨਾਨਤੁ? ਨੇ ਤੇ ਛੇ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਮਾਤ ਇਹਿਆ ਜਾਮਾ ਨੇ 55 ਫਿੰ ਸੰਦੀ ਵੱਟਾਂ ਹਾਸਲ ਕਰਕੇ ਜਿੱਤ ਦਰਜ ਕਰਵਾਈ। ਕੁੱਝ ਮਾਮਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਆਲੋਚਨਾਂ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਜਾਮਾ ਦੇ ਸਿੱਣਾਂ ਦੀ ਉਮੀਦ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ। ਜ਼ਿਕਰਯੋਗ ਕਿ ਓਨਟਾਰੀਓ ਵਿਧਾਨਸਭਾ ਵਿੱਚ 2004 ਤੋਂ ਹੀ ਹੈਮਿਲਟਨ ਸੈਂਟਰ ਨੂਮਾਈਂਦਗੀ ਹੋਰਵਥ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਰਹੀ ਹੈ। ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਇਸ ਪੋਟ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਫਰਕ ਨਾਲ ਲਗਾਤਾਰ ਜਿੱਤਦੀ ਵੀ ਰਹੀ। ਪਰ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਵਿੰਸ਼ੀਅਲ ਚੋਣਾਂ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਵਧੀਆ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ ਨਾ ਖਾਏ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਸੀਟ ਤੋਂ ਤੇ ਆਪਣੇ ਲੀਡਰ ਦੇ ਹੁਦੇ ਤੋਂ ਅਸਤੀਫ਼ਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਸੀ।

The image is a composite advertisement for A1 Duct & Furnace Cleaning Ltd. It features a large red stylized 'A' logo with the company name in bold red capital letters. Below the logo is the tagline 'We do Cleaning & Repair'. The left side shows a worker in a mask and gloves cleaning a large industrial duct. The middle section contains text in Gurbani script about cleaning systems and a before/after image of a vent. The right side shows a worker working on a ceiling vent.

**Delta-A Stucco Ltd.**

All Types of Stucco Work

Specialist in: Acrylic and Texture Acrylic

Quality Workmanship Ajmer Garcha

Free Estimate

The advertisement features two main sections. On the left, the 'RIG Group of Companies Inc.' logo is displayed, consisting of the word 'RIG' in large blue letters above 'Group of Companies Inc.' in black, with a red and green swoosh graphic below. On the right, the 'Goliath Tractor Service Ltd.' logo is shown, featuring the word 'Goliath' in large blue letters above 'Tractor Service Ltd.' and 'CALGARY, ALBERTA' in smaller text, accompanied by a small illustration of a person pulling a heavy load.

The image shows a large, two-story white house with a prominent red brick chimney on the roofline. The house has multiple gables and several windows with white frames. It is set against a clear blue sky and some green trees in the background.



# ਕੈਲਗਰੀ ਵਿੱਚ ਸਾਂਝਾ ਪੰਜਾਬ ਗਰੰਸਰੀ ਸਟੋਰ ਦੀ ਚੌਥੀ ਲੋਕੇਸ਼ਨ

ਹੁਣ 104 ਐਵਨਿਊ ਵਾਲੀਆਂ ਲਾਈਟਾਂ ਉਪਰ  
606 ਸਿਟੀ ਸਕੇਪ ਸਕੇਅਰ ਨਾਰਬ ਈਸਟ ਵਿੱਚ ਖੱਲ ਗਈ ਐ



ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ, ਫਲ ਫਰੂਟ, ਆਟਾ ਦਾਲਾਂ,  
ਰਸੋਈ ਦਾ ਸਮਾਨ ਦੇਰਾਂ, ਪਤੀਲੇ, ਕੜਛੀਆਂ,  
ਪਰੈਸ਼ਰ ਕੂਕਰ, ਮੰਜੇ, ਆਦਿ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਘਾਟ  
ਮਹਿਸੂਸ ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦਿੰਦੇ ।



**FOUR LOCATIONS TO SERVE YOU**

**3690 Westwinds Dr NE,  
Calgary AB T3J 5H3**

**7171 80 Ave NE #117,  
Calgary AB T3J 0P6**

**570-6520 Falconridge  
BLVD NE Calgary**

**606 Cityscape Square NE  
Calgary AB T3N 2A8**



# ਗੱਲ ਤਾਂ ਹੈ ਈ ਪਰਦੇ ਦੀ !

 **TWC**  
TIMELESS WINDOW  
COVERINGS

ਘਰ ਨਵਾਂ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪੁਰਾਣਾ ਉਹਦੀ ਦਿੱਖ  
ਤਾਂ ਪਰਦਿਆਂ ਨਾਲ ਹੀ ਬਣਦੀ ਐ !



ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਵਿੰਡੇ ਬਲਾਈੰਡ ਦੀ ਬੇ-ਸ਼ੁਮਾਰ ਵਰਾਇਟੀ ਹੈ



ਸਾਡੀ ਟੀਮ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ  
ਘਰ ਆਕੇ ਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ  
ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਦਿਖਾਕੇ ਤੁਹਾਡੀ  
ਪੰਦ ਦੇ ਬਲਾਈੰਡ  
ਬਣਾਕੇ ਦੇਣਗੇ ।



